

6月  
市県民税  
第1期の  
納期です  
お忘れなく  
納税を

柏市の人口  
46.4.30現在  
人口 156,031  
男 79,324  
女 76,707  
世帯 42,336

# わがしわ

46. 6. 1  
〔No. 232〕  
毎月1日、15日発行  
発行：柏市役所  
編集：市長公室広報課

でんわ

市役所	67-1111
出張所	66-3811
豊四季ケ	72-2702
田舎	31-5702
田舎	67-3122
田舎	72-4802
田舎	66-2191
田舎	67-2224
田舎	67-5637

## 柏駅東口市街地再開発事業

# 生まれ変わる市の表玄関

## 人と車を分離 高架式広場

完成予定  
48年度



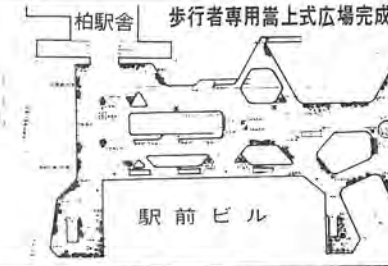
首都圏の中堅都市として、着実な発展をつづけている本市は、より合理的で、効率的な街づくりをはかっています。  
その中心事業となるのが、現在すめられている柏駅東口市街地再開発事業です。  
この事業は、総予算額、百億円余をかけて、昭和四十八年度までに柏駅東口駅前周辺を整備して二つの商業ビルを建設、地上の交通広場のうえに、柏駅橋上駅舎の自由通路と二つのビルとを結んだ全国でも数少ない、市民のみならず専用「いこいの広場」などを建設するものです。  
これが完成すると、現在の東口駅前とは一変した、将来の三十万都市にふさわしい近代的な表玄関が出現することになります。

## 秩序ある街づくりに着手

柏市は、年々人口が増加し、今年四月現在では、十五万六千余人となり、昭和二十九年市制施行当時より十一万六千余人増とめざましい伸びを示しています。  
市の中心商業地も、人口の急増にもなつて柏駅周辺をひとつの核として、東西に拡がる、商業圏の拡大がみられ、県北西部の中心商業都市に発展しています。  
なかでも、市の表玄関ともいえる東口駅前周辺は、大型店舗の進出などがあつて、商品販売額では飛躍的な伸びをあげつつあります。

この商業の伸びにくらべて、東口周辺の都市機能はなまけて、市では、四十八年度の完成を目指して、市街地再開発事業によって東口周辺を整備し、将来の三十万都市にふさわしい交通広場を造り、また都市形態をととのえて、近代的な表玄関を建設しようとしています。  
公共施設の整備についても、道路は、柏駅東口大通りの完成によって一応整備されたといえ、交通網の起点となる駅前広場の面積は、十二年前とほぼ同じであり、現在では閑散路線を地帯によってさらにせまくなっています。  
このため、現状の駅前広場を含む東口周辺では、居住や商業、交通などの都市の営みを支える都市機能の増大に対処することがむずかしくなっています。  
このような都市機能をより高度に、効果的に改善して、一層統一された秩序ある街づくりをするために、市では、四十八年度の完成を目指して、市街地再開発事業によって東口周辺を整備し、将来の三十万都市にふさわしい交通広場を造り、また都市形態をととのえて、近代的な表玄関を建設しようとしています。

と事業をすすめています。(現在は、事業計画案の縦覧を終り、認可を得るため地元のみならずと協議を行なっています)  
人と車を分離した駅前交通広場



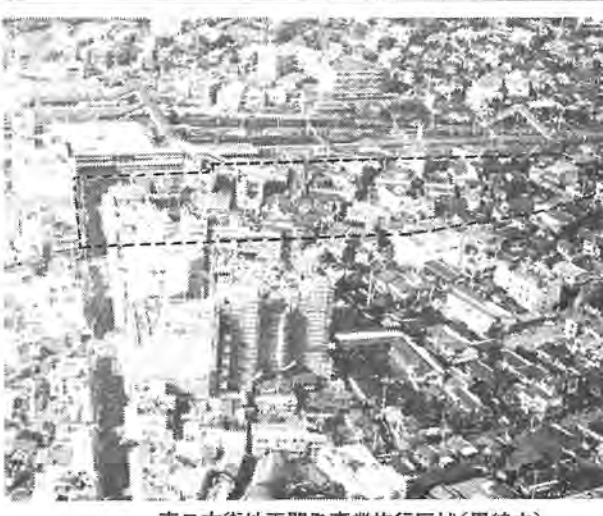
この広場の車による排気ガスについては、主要箇所には換気装置を取り付け、公害防止への十分な措置をとっており、市民のみならずの環境衛生を考慮したものといます。

## 市民の「いこいの場」 高架式広場

現在の計画では、地上の交通広場のうえに、柏駅橋上駅舎の自由通路から地上十四階、地下三階(建築面積三千九百九十二平方メートル)の高層ビルと、地上八階、地下二階(建築面積二千五百六十七平方メートル)のビルをつなぐ、二千七百八十四平方メートルの高層式広場(通称ダブルデッキ)が建設されます。  
この広場は、駅前広場の重要な一翼をなします。地上の交通広場のバスやタクシー乗り場へは、高架式広場に設けられた十三カ所の階段で結ばれています。

広場の施設には、水飲場が五カ所、八人ぐらゐが一度にすまれるベンチが十五カ所、丸型の噴水一カ所、ボックス式の公衆電話四カ所(二カ所につき三ヶ五ヶ)が設置されます。  
これらの施設によって、一部の通勤、通学などのピーク時間を除いて、緑と太陽がある市民の「いこいの広場」となります。また、夜間でも広場に五ルックス以上の照明設備を設け、みなさんにご利用していただきます。

初夏のまきしき感じられる今日この頃は、なんと増都市の共通の問題であろうとなくとも落着かず、時にはきまぐれ情雨などおこる現象は、この時期の特色でもあるのか、から念頭におき、自然の緑を生かしながら均衡のとれた施策を、着実に進めて来たつもりだ。  
去る五月十七日には、柏、流山、我孫子、沼南の各市町で組織して、東葛中野事務組合が開業した。当面の問題として、勤務七日に上京した際回答を得ること、職安安定所の設置、国立療養所が、明るい見通しのもとに帰るころか非常にかた。



東口市街地再開発事業施行区域(黒線内)

### 種痘予防接種

種痘予防接種を実施します。該当する方は、おれなくお出かけください。  
◎接種者 昭和四十四年九月一日から四十五年五月三十一日まで生まれた幼児、昭和四十四年七月一日から四十四年八月三十一日まで生まれた、また接種をうけていない幼児。  
◎費用 無料  
◎注意事項 ①接種をうける当日各家庭に配布されている問診票に健康状態を記入して会場に持参してください。  
◎持参するもの 筆記用具と母子手帳

会場	接種日	判定日
勢小	6月14日	6月21日
富小	6月15日	6月22日
土光小	6月16日	6月23日
柏陽小	6月17日	6月24日
荒久小	6月18日	6月25日
土南小	6月19日	6月26日
柏第四小	6月20日	6月27日
新青中	6月21日	6月28日

時間はいつでも午後1時30分～2時30分

### ご利用ください 内職幹旋相談所

市では、県職業安定課の協力で六月八日から内職幹旋の相談所を開設します。  
家庭の生計などで、内職を希望する方や、内職を求めている業者の方のご利用をおすすめします。  
△申し込み 六月八日から毎週水曜日午前十時から午後三時  
△場所 中央公民館  
△持参するもの 米穀通帳や、健康保険証など、身元が確認できるもの。その他、求職するかたは、なるべく三人から五人ぐらいのグループで申し込んでください。また求人希望するかたや、内職者を前口したい業者のかたは、雇用の日本を持参してください。

### 市民相談案内

6月

法律相談	14日 28日	市民相談室	10時～3時	(市顧問弁護士)
人権相談	15日	市民相談室	10時～3時	(人権擁護委員)
行政相談	25日	市民相談室	10時～3時	(行政相談委員)
交通相談	10日 23日	市役所3階会議室	10時～4時	(県交通相談員)
結婚相談	毎週水曜日	10時～3時	毎週日曜日	1時～3時 中央公民館
心配ごと相談	毎週水曜日	中央公民館	10時～3時	
消費生活苦情相談	3日 17日	市民相談室	9時～4時	(県消費生活苦情相談員)
家庭児童相談	毎週月曜日～金曜日	9時～4時	土曜日 9時～12時	福祉事務所 (家庭児童相談員)



# きょうから第13回全国水道週間

## 水源地からじゃ口まで

### 需要のふえる季節

### 水は大切に使いましょう

今年も「水」の恋しい季節となりましたが、きょうから七日まで、全国一斉に水道週間が始まります。

この週間の目的は、日頃なげなく使用している水をあらためて考えなおし、私達の生活に欠かせない水を大切に上手に使うとするものです。この機会に柏市水道をみなさんに知っていただくために、「水」のあらましを、写真を入れてご紹介いたします。



通水間近かい第4水源地

柏市は現在、四つの水源地で、二十四本の井戸を掘り、地下百五十米から二百米以内のところの地下水を汲みあげています。

このため水温は、常時十七度位で、夏は冷たく、冬は暖かく感じます。汲みあげられた水は、塩素滅菌され配水池に入り、各家庭へ送られます。

この水を使用されている家庭は三月末で二万九千二百八十一、千五百五十六人のほりです。

また使用水量は、年間八百三十三万三千トンで、霞ヶ関ビルをマスのしてはかると、約九・二ハイ分という驚くほどの量になります。

市では急激に進展する都市化と需要の増加に対処するため、昭和五十年を目標に、第二次拡張事業を進めています。

この計画は、給水人口十五万人一人一日最大給水量四百五十リットル、一日最大給水量六万七千五百立方メートル、市南部地域と北部地域に新設水源地を建設して、その周辺に豊富に水を供給しようとするものです。このように市の水道は豊かな暮らし、住みよい街をめざして躍進を続けています。

この週間を機会に「水」にたいするみなさまのご理解とご協力を願います。

**水道料**

預金口座振り替えて

水道部では、昨年七月一日から水道料金の預金口座振り替え制を実施しています。

この方法は、市内の収納取扱機関（千葉・千葉興業・千葉相互・常陽・三井・常磐相互・三菱・住友・関東・大和・富士の各銀行柏支店と松戸信用金庫柏支店・東葛信用組合）に預金口座があるか、または新しく口座を設けると、水道部から内接料金納入通知書が、収納取扱機関へいき、料金は預金口座から自動的に払い込まれ、預取書は金融機関から各家庭へ届けられます。

この方法で水道料を納入したいたは、水道部業務課（66-111-91）か、収納取扱金融機関に用意してある申し込み書に記入して預金口座から振り込みを希望する銀行などへ申し込んでください。

○水道料金表(1か月につき)

種別	基本水量	基本料金	超過料金1㎡につき
一般用	10㎡まで	220円	25円
団体用	20㎡まで	440円	25円
浴場営業用	100㎡まで	1,300円	15円
工事及び用	1㎡につき	-円	50円



▲ こうしてお届けした水は、みなさんの生活にはかり知れない役目を果たしています。



井戸 (取水設備)

▲ 水源は、市内4カ所の水源地で、井戸24本を使い150~200米のところからくみあげています。

このため、水温は常時17度位で夏は冷たく、冬は暖かく感じる使いやすい水といえます。



配水管

▲ 配水管に送られた水は、各家庭からの給水管へ接続され台所のじゃ口へ到達いたします。

▼ ポンプ室では、遠い所や高い所でも水道が勢よく出るように、圧力を加えるとともに本管へ送水します。



配水ポンプ室



配水池 (半地下式)

▲ 井戸からくみあげた水は、塩素滅菌し配水池にたくわえられ、ピーク時でも断減水のないよう配慮されます。

第9回 青年文化講座日程

Table with 10 columns: 科目, 要項, 曜日, 定員, 内容, 期間. Rows include 茶道, 自動車, 着物の着付け, 写真技術, 商業簿記, タイプライター, 生花, 料理, 話し方.

(注) 時間はいつでも午後6時30分～8時30分

第22回 成人学校日程—第2期—

Table with 10 columns: 科目, 要項, 曜日, 時間, 定員, 内容, 期間. Rows include 家庭料理(2), 家庭園芸, リボンフラワー, 洋画の手ほどき, 俳句, 茶道, 生花, 日本民謡.

(注) 時間: 午前(10時～12時) 午後(1時30分～3時30分) 夜間(6時30分～8時30分)

希望者はお早めに 成人学校第二期開校

料理や園芸は趣味と称して授一節してください。立つ成人学校第二期の講座を次の○会場 中央公民館とおり開講しますので受一受講料 科目百円で、科目に

第22回 青年文化講座 受講生を募集

十八歳から二十五歳までのかたを対象にバラエティに富んだ講座を設けました。開講するのは夜間

6月は福祉年金

— 老齢 障害 母子 —

所得状況提出月

老齢、障害、母子などの福祉年金を受けている人は、毎年六月に前年の所得状況を届け出ることになっています。



第3回自然科学講座が去る5月20日、ケンの花満開の春日部国立薬草園と浦和市にある野田さぎ山で行なわれまし

おしらせ



「衛生課の職員だ」と言っており、訪問して来た場合は市衛生課第二課(67-112)内線三五

☆自然科学講座 会員募集 鹿沼市へ盆栽見学 自然科学講座の第四回として盆栽(特)にさつき)の観賞会をおこないます。

6月日曜救急当番医院 6日 川島小児科(かやの町 電67-7657) 深町病院(柏4丁目 電67-0117) 13日 光ヶ丘診療所小児科(光ヶ丘 電72-2703) 小竹産婦人科(南柏 電67-4701) 20日 坂巻内科(中央町 電67-2627) 大橋外科・産婦人科(柏1丁目 電67-2070) 27日 岡田病院内科(末広町 電66-0121) 柏整形外科病院(あけぼの3丁目 電67-0175) 巻石堂産婦人科(柏3丁目 電67-9921) 注: 柏外科(旭町2丁目)は4月30日から救急指定病院でなくなりましたのでお手この当番医表を訂正してください。

新着図書案内 市立図書館は月曜日・祭日・月末が休館日です。そのほかの日は毎日午前10時から午後5時まで開館しています。電話(67-2224)

「衛生課の職員だ」と言っており、訪問して来た場合は市衛生課第二課(67-112)内線三五(ま)で連絡ください。 ☆46年度第一回 危険物取扱 主任者試験

献血にご協力を お申し出は十五日まで 私達は毎日の生活の中で、いつか交通事故や病気のための輸血を必要とするかわかりません。

早期発見 早期治療 ガンには効果的 八月九日、八月二十七日 2、受診対象者 三十五歳以上のかた 3、実施方法 千葉県がん協会の検診車により実施します。

たばこなら 市内の店で買いましょう あなたが市内でタバコを買うと、年間1億6,490万円ものタバコ消費税が市に入り、公共施設の整備に使われます。